

## ALGEMENE VERKOOPSVORWAARDEN

Onze algemene voorwaarden maken een wezenlijk deel van onze offertes uit. Zij gelden voor iedere bestelling van onze goederen, onder voorbehoud van de wijzigingen die de partijen, mits een uitdrukkelijk en schriftelijk akkoord, zouden aanbrengen.

**Artikel 1.** - De overeenkomst wordt geacht gesloten te zijn wanneer wij op basis van een bestelling een schriftelijke aanvraag verzonden hebben, gebeurlijk binnen de door de koper vastgestelde termijn. De aangelegenheden die onze agenten behandelen worden slechts bindend na door ons aan de koper bevestigd te zijn. De wijzigingen aan het aanbod van de verkoper aangebracht zijn slechts geldig indien zij schriftelijk zijn bevestigd.

**Artikel 2.** - Onze prijzen zijn bepaald in functie van de dagprijs van de grondstoffen, van de bezoldigingen en de sociale lasten. Bijgevolg zullen de prijzen schommelen in verhouding met de stijging van een of meerdere van deze elementen, tenzij zij herzien worden volgens de aan de koper aangegeven voorwaarden gehechte clausule. Wanneer anderzijds ingevoerde machines of goederen in Euro verkocht worden, zal de verkoopprijs zowel in geval van devaluatie van de Euro tegenover de munt van het land van herkomst als in geval van opwaardering van deze munt tegenover de Euro, overeenkomstig de wijziging van de wisselkoers aangepast worden.

**Artikel 3.** - Leveringstermijn - De gegeven leveringstermijnen worden enkel als inlichting verstrekt volgens de berichten van onze fabrieken en zijn dus niet bindend. Het overschrijden van deze termijnen kan slechts tot ordervernietiging, boeten of schadevergoeding aanleiding geven, voor zover zij bepaald, vastgesteld en door ons aanvaard werden bij het opmaken van de bestelling.

**Artikel 4a.** - Waarborg - Onze machines zijn gedurende 6 maanden gewaarborgd tegen alle constructie- of materiaalfouten en/of fouten in het concept, in de besturing (inbegrepen software) en/of te wijten aan de compatibiliteit van onderdelen. Gedurende deze termijn gaan wij de verbintenis aan zo spoedig mogelijk het defect trachten op te sporen, het trachten te verhelpen, en elk als defect erkend onderdeel te vervangen.

Indien de werking of het rendement van de machines op de belangrijkste punten niet overeenstemmen met de gegeven waarborgen, zullen wij het recht hebben aan deze machine alle veranderingen aan te brengen, of alle nodige proeven te doen om te trachten aan de waarborg te voldoen.

Indien de tussenkomsten onder de waarborg niet kunnen leiden tot het behoorlijk functioneren, behouden wij ons het recht voor de machine terug te nemen, met terugbetaling van wat reeds op de prijs betaald is, met uitsluiting evenwel van alle schadevergoedingen, zowel rechtstreekse als onrechtstreekse schade, zowel contractuele als buiten-contractuele schade.

Getra zal herstellingen uitvoeren naar best vermogen. Enkel op de gebruikte onderdelen verlenen wij een garantie gedurende een termijn van één maand, die ingaat op de dag na de herstellingsdatum.

Onze waarborg vervalt indien de klant zonder onze geschreven toestemming, veranderingen aan de geleverde machine aanbrengt of laat aanbrengen.

Getra kan in geen enkel geval aansprakelijk gesteld worden voor schade die ontstaat wanneer de klant de geleverde producten foutief aanwendt.

**Artikel 4b.** - Controle - Het is de koper toegelaten, zowel tijdens het vervaardigen als na de voltooiing van het werk, de hoedanigheid van het gebruikte materiaal en van de onderdelen te doen controleren en verifiëren door zijn behoorlijk gemachtigde vertegenwoordigers. Deze controles en verificaties worden tijdens de normale werkdagen in de constructiewerkplaats uitgevoerd, nadat met de verkoper tevoren dag en uur overeengekomen zijn. De kosten die voortvloeien uit dit onderzoek of uit de tussenkomst van een controle- of keuringsorganisatie zijn ten laste van de koper.

**Artikel 5.** Tekeningen en beschrijvingen - Onze afbeeldingen, tekeningen en beschrijvingen gelden slechts als een benaderende aanduiding. Bijgevolg behouden wij ons het recht voor, aan onze machines en uitrustingen alle wijzigingen aan te brengen, die wij nuttig zouden achten. De elektrische motoren en uitrustingen, de werktuigen of toebehoren al dan niet op onze afbeeldingen voorgesteld, maken slechts van onze leveringen deel uit voor zover zij duidelijk in onze orderbevestigingen vermeld staan. Zij mogen zonder toestemming van de verkoper niet door de koper worden gebruikt, gekopieerd, vernoemd, gereproduceerd, doorgegeven, aan of ter kennis gebracht van derden.

**Artikel 6.** Leveringen - Onze goederen worden steeds geleverd in onze werkhuizen, tenzij uitdrukkelijk andersom wordt bedongen.

**Artikel 7a.** Aanvaarding en overdracht van risico - Wij verzoeken de geadresseerden dringend aan de laatste vervoerder slechts ontlading te geven na kennis genomen te hebben van de staat waarin de goederen afgeleverd werden. Ingeval van beschadiging moeten de geadresseerden hun verhaal tegen de vervoerders uitoefenen, daar onze aansprakelijkheid een einde neemt bij de aflevering aan de spoorwegen of gelijk welk ander vervoerbedrijf.

**Artikel 7b.** Klachten - Iedere klacht moet binnen een termijn van 10 dagen na ontvangst van de goederen ingediend worden door middel van een aangetekende brief. Er wordt uitdrukkelijk overeengekomen dat na verloop van voornoemde termijn wij van iedere aansprakelijkheid ontlast zijn.

**Artikel 8.** Betalingsvoorwaarden - Behoudens onze uitdrukkelijke afwijking moeten al onze facturen betaald worden binnen de 7 kalenderdagen na factuurdatum zonder aftrek van een korting of disconto. Betalingen dienen te gebeuren op één van de rekeningnummers vermeld op deze factuur, of in contanten op de administratieve zetels.

Bij niet-betaling van de factuur op haar vervaldag, zal van rechtswege en zonder ingebrekestelling een verwijlinterst verschuldigd zijn, gelijk aan de intrest zoals voorzien in het artikel 5 van de Wet van 02/08/2002.

Wanneer een factuur meer dan 30 dagen na haar vervaldag onbetaald is gebleven, zal automatisch en zonder dat een ingebrekestelling noodzakelijk is, het nog openstaand saldo van de factuur verhoogd worden met 10%, met een minimum van 75 Euro, als schadevergoeding wegens laattijdige betaling, onverminderd de intresten. Elke vertraging van betaling voor om het even welke reden geeft ons het recht om onmiddellijke betaling te eisen van alle verschuldigde, zelfs niet-vernallen, bedragen.

Indien een wisselbrief ter betaling wordt aanvaard, zal dit geen afwijking aan huidige betalingsvoorwaarden te weegbrengen. De facturen waarvoor wissels betaalbaar op termijn worden geaccepteerd, worden onmiddellijk eisbaar ingeval één voorgaande factuur niet wordt betaald of één voorgaande wissel wordt geprotesteerd.

**Artikel 9.** Eigendomsvoorbehoud - Alle goederen blijven ons eigendom tot volledige betaling van het verschuldigde bedrag onverminderd de risicoregeling conform artikel 6. In geval van goederen niet of slechts gedeeltelijk betaald zijn op de vervaldag van de facturen, behouden wij ons het recht voor de goederen terug te nemen door onze zorgen op kosten van de koper. In dit geval zal een schadevergoeding verschuldigd zijn door de koper van 20% op de verkoopprijs, onverminderd de kosten van terugname die ten laste blijven van de koper. Bij gedeeltelijke betaling wordt aan de koper zijn betaling teruggestort binnen de 14 dagen na terugname, verminderd met de hierboven vermelde schadevergoeding en de kosten van terugname. Wij behouden ons evenwel steeds het recht voor naar eigen keuze de uitvoering van de koopovereenkomst en de betaling van de prijs te vorderen. Zolang de goederen niet volledig betaald zijn, mag de koper deze goederen niet vervreemden, noch elders dan op het leveringsadres onderbrengen.

**Artikel 10.** Taksen en belastingen - Alle huidige taksen en belastingen van welke aard ook, zijn ten laste van de koper.

**Artikel 11.** Bewijzende omstandigheden - Gelden als bewijzende omstandigheden, indien zij zich voordoen na het tot stand komen van de overeenkomst en haar uitvoering verhinderen: arbeidsconflicten en alle omstandigheden zoals brand, mobilisatie, inbeslagname, embargo, verbod van deviezenoverdracht, opstand, tekort aan vervoeronderdelen, algemene schaarste aan grondstoffen, beperkingen in het energieverbruik, onvermogen of faillissement van de fabrikant, niet levering ten gevolge van gerechtelijke maatregelen of de wet op de continuïteit van de ondernemingen bij de fabrikant, indien deze overige omstandigheden zich voordoen buiten de wil van de partijen.

De partij die de hierboven genoemde omstandigheden inroep moet de andere partij zonder verwijl op de hoogte brengen van hun ontstaan en van hun beëindiging. Reeds indien één van deze omstandigheden zich voordoet wordt onze aansprakelijkheid, en ook die van de koper, opgeheven.

**Artikel 12.** Bevoegdheid - Alle geschillen met betrekking tot contracten, leveringen, facturen, wissels of promessen, zullen zonder uitzondering gebracht worden voor de Rechtbank van Koophandel te Charleroi of Antwerpen. Indien het geschil behoort tot de bevoegdheid van het Vrederecht, zal het Vrederecht van Charleroi (2e Kanton) of Antwerpen (9e Kanton) uitsluitend bevoegd zijn. In beide gevallen wordt de keuze door onze vennootschap bepaald.

**Artikel 13.** Terugneming van goederen

Verkachte goederen worden enkel teruggenomen na het voorafgaandelijk akkoord van Getra. Getra behoudt zich het recht voor om voor de terugname van goederen een administratiekosten van 20% van de gefactureerde waarde aan te rekenen. De kosten van terugzending zijn steeds voor rekening van de opdrachtgever.

## CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Nos conditions générales de vente font partie intégrante de nos offres. Toute commande de nos produits les rend applicables, sous réserve de modifications que les parties au contrat pourraient leur apporter par un accord exprès constaté par écrit.

**Article 1.** Le contrat est réputé parfait lorsque sur le vu d'une commande nous aurons expédié une acceptation écrite, éventuellement dans le délai fixé par l'acheteur. Les affaires traitées par nos représentants et nos agents ne seront valables qu'après confirmation donnée directement par nous à l'acheteur. Une modification aux propositions du vendeur n'est acquise que si elle est confirmée par écrit.

**Article 2.** Les prix de nos produits sont basés sur le cours du jour des matières premières, salaires et charges sociales. En conséquence, les prix varieront en proportion de la hausse d'un ou de plusieurs de ces éléments, à moins qu'ils ne soient revus conformément à la clause annexée aux présentes conditions générales. D'autre part, lorsqu'une machine ou marchandise importée est vendue en Euro, le prix de vente en cas de dévaluation de l'Euro par rapport à la monnaie du pays d'origine ou en cas de réévaluation de cette monnaie par rapport à l'Euro, est modifié dans la même proportion que le cours du change.

**Article 3.** Délai de fourniture - Les délais pour les fournitures ne sont pas de rigueur; ils ne sont donnés qu'à titre d'indication, suivant les informations de nos constructeurs. Le dépassement de ces délais ne pourra donner lieu à une annulation, à des pénalités ou dommages-intérêts qu'autant qu'il aurait été stipulé, fixés et acceptés par nous lors de la commande.

**Article 4a.** - Garantie - Nos machines sont garanties pendant 6 mois contre tout vice de fabrication ou de matière, contre les erreurs de conception, de pilotage (logiciel compris) et/ou dues à la compatibilité des pièces détachées. Durant cette période nous nous engageons à, aussi vite que possible, essayer de déceler le défaut, essayer d'y remédier, et remplacer toute pièce défectueuse. Ce remplacement ne peut donner lieu à une indemnité quelconque et s'entend toujours pour marchandises prises en nos magasins. Si le fonctionnement ou le rendement de la machine ne correspond pas dans l'essentiel à la garantie donnée, nous aurons le droit d'apporter à cette machine toutes modifications ou d'effectuer tous essais nécessaires pour tenter d'obtenir cette garantie. Si les interventions sous garantie ne peuvent conduire au fonctionnement correct, nous nous réservons le droit de reprendre la machine, avec remboursement de ce qui a déjà été payé sur le prix, et ce, à l'exclusion de toute indemnisation en dommages-intérêts, pour les dommages tant directs qu'indirects, tant contractuels que non-contractuels.

Getra effectuera les réparations de son mieux. Seulement sur les pièces de rechange utilisées, nous donnons une garantie d'un mois, prenant cours le jour suivant la date de réparation.

Notre garantie tombe si le client apporte ou fait apporter, sans notre autorisation écrite, des modifications à la machine livrée.

Getra ne peut en aucun cas être tenu pour responsable des dégâts occasionnés lorsque les produits fournis sont utilisés de manière erronée.

**Article 4b.** - Contrôle - L'acheteur est en droit de faire contrôler et vérifier par ses représentants dûment mandatés, la qualité des matériaux utilisés et des parties du matériel, tant pendant la construction qu'après achèvement. Ces contrôles et vérifications s'effectuent sur les lieux de fabrication, pendant les heures de travail normales, après entente avec le vendeur sur le jour et l'heure. Les frais de cet examen, y compris ceux résultant de l'intervention d'un organisme de contrôle ou d'essais sont à charge de l'acheteur.

**Article 5.** Gravures et prospectus - Nos gravures, prospectus et plans ne sont remis qu'à titre d'indication et nous nous réservons d'apporter à nos machines et équipements, toutes modifications que nous jugeons utiles. Les moteurs et équipements électriques, outillages ou accessoires représentés ou non sur nos gravures, ne font partie de notre fourniture que pour autant qu'ils soient nettement spécifiés dans nos confirmations de commandes. Ils ne peuvent être, sans autorisation de ce dernier, ni utilisés par l'acheteur, ni recopiés, ni reproduits, ni transmis, ni communiqués à des tiers.

**Article 6.** Livraison - Toutes nos marchandises sont livrées en nos usines, sauf stipulations expresses et contraires.

**Article 7a.** Acceptation et transfert des risques - Il est recommandé tout particulièrement aux destinataires de ne donner décharge au dernier transporteur qu'après s'être rendu compte que la marchandise leur est livrée en bon état. En cas d'avarie, ils doivent exercer leurs recours contre le transporteur, notre responsabilité prenant fin avec la livraison faite aux chemins de fer ou tout autre agent de transport.

**Article 7b.** Réclamations - Toute réclamation doit être faite par lettre recommandée dans un délai maximum de 10 jours après acceptation des marchandises. Passé ce délai, nous sommes, de convention expresse, déchargés de toute responsabilité.

**Article 8.** Conditions de paiement - Sauf indication contraire de notre part, toutes nos factures sont payables, sans escompte, dans les 7 jours après la date de facturation. Les paiements doivent être effectués à l'un de nos comptes dont le numéro figure sur ces factures, ou moyennant règlement comptant à nos sièges administratifs. En cas de non-paiement d'une facture à la date d'échéance, il sera dû de plein droit et sans que cela ne nécessite une mise en demeure, un intérêt de retard équivalent au taux d'intérêt comme prévu dans l'article 5 de la Loi du 02/08/2002.

Passé un délai de 30 jours à dater de l'échéance, le solde de la facture impayée sera automatiquement et sans mise en demeure, majoré de 10%, avec un minimum de 75 Euro, à titre de dédommagement pour cause de paiement tardif, ainsi que des intérêts. Le non-paiement d'une seule facture lors de son échéance entraîne de facto l'exigibilité de toutes les factures ultérieures, même si celles-ci viennent à échéance à une autre date.

L'acceptation d'une traite n'emporte aucune dérogation aux conditions actuelles. Les factures pour lesquelles des traites payables à terme ont été acceptées deviennent immédiatement exigibles au cas où une seule facture antérieure est restée impayée ou si une seule traite est protestée.

**Article 9.** Réserves quant à la propriété - Toutes les marchandises restent notre propriété jusqu'au paiement intégral du montant dû, compte tenu de l'accord relatif aux risques conformément à l'article 6 ci-dessus. Si à l'échéance de la facture, le paiement des marchandises n'est effectué ni dans sa totalité ni en partie, nous nous réservons le droit de procéder nous-mêmes à la reprise des marchandises et ce aux frais de l'acheteur.

Dans ce cas, une indemnité de 20% calculée sur le prix de vente, de même que les frais de cette reprise seront à la charge de l'acheteur. Au cas où un paiement partiel aurait eu lieu, ce dernier montant sera remboursé à l'acheteur dans les quinze jours qui suivent la reprise des marchandises, déduction faite de l'indemnité citée ci-dessus et des frais de la reprise. Toutefois, nous nous réservons le droit d'exiger l'exécution du contrat de vente et du règlement des montants convenus. L'acheteur ne pourra se dessaisir des marchandises ni les entreposer dans un lieu autre que celui où elles auront été livrées, aussi longtemps que les marchandises en cause ne sont pas intégralement payées.

**Article 10.** Taxes et impôts - Tous impôts et taxes quelconques actuels ou futurs, de quelle que nature qu'ils soient, sont à charge de l'acheteur.

**Article 11.** Causes d'exonération - Sont considérées comme causes d'exonération s'ils interviennent après la conclusion du contrat et en empêchent l'exécution: les conflits de travail et toutes autres circonstances telles que incendie, mobilisation, réquisition, embargo, interdiction de transfert de devises, insurrection, manque de moyens de transport, manque général d'approvisionnement, restrictions d'emploi d'énergie, insolvabilité ou faillite du fabricant, non livraison par suite de mesures judiciaires ou d'application de la loi sur la continuité des entreprises chez le fabricant lorsque ces autres circonstances sont indépendantes de la volonté des parties. La partie qui invoque les circonstances visées ci-dessus doit avertir sans tarder l'autre partie de leur intervention aussi bien que de leur cessation. La survenance d'une de ces causes dégage aussi bien notre responsabilité que celle de l'acheteur.

**Article 12.** Compétence - Tout litige au sujet des conventions, des livraisons, des factures, des traites ou de tout autre engagement, relèvera exclusivement de la compétence du Tribunal de Commerce de Charleroi ou Antwerpen. Au cas où le litige relève de la compétence de la justice de Paix, seuls les Juges de Paix de Charleroi (2ème Canton) ou d'Anvers (9ème Canton) seront compétents. Dans les deux cas le choix du lieu est déterminé par notre société.

**Article 13.** Reprise de la marchandise

Les articles vendus seront uniquement repris après accord préalable de Getra. Getra se réserve le droit de facturer des frais administratifs s'élevant à 20% de la valeur des marchandises. Les frais d'expédition des marchandises en retour seront toujours pris en charge par le donneur d'ordre.

Getra s.a., Uilenbaan 120, 2160 Wommelgem, RPM Anvers TVA BE 0438 238 476